

# LA CUZZONI, Esperpento de una voz



---

Música:

**Agustí Charles**

Libreto: **Marc Rosich**

Dirección musical: **Tobias Engeli**

Dirección escénica: **Alfonso Romero**

La Cuzzoni mayor: **Gerson Luiz Sales (contratenor)**

La Cuzzoni joven: **Sonja Gerlach (soprano)**

Charles Burney: **Werner Volker Meyer (baríton)**

Escenografía: **Inna Wöllert**

Vestuario: **José Manuel Vázquez**

Dramatúrgia: **Karin Dietrich**

Fotografía: **Barbara Aumüller**

Interpretan: **Solistas de la Orquesta del Staatstheater Darmstadt**

Producción: **Staatstheater Darmstadt, Alemania**

Coproducción: **L'Auditori, FOBNC**

**En Catalán con sobretítulos**

Duración: **80 minutos**

**Estreno absoluto Staatstheater Darmstadt, 12 de octubre 2007**

---

Producció:



Coproducció:

**L'AUDITORI**

**FOB<sup>N</sup><sub>C</sub>**

FESTIVAL D'OPERA DE BUTXACA  
I NOVES CREACIONS

En Colaboració con:



Con el soporte de:



## **LA CUZZONI, esperpento de una voz.**

### **ÓPERA DE CÁMARA PARA CONTRATENOR, SOPRANO, BARÍTONO Y CUARTETO DE CUERDA**

*La carrera fulgurante de Francesca Cuzzoni empieza cuando Händel la descubre e incorpora a la Royal Academy of Music. Su talento y su carácter la convierten en una diva legendaria; sin embargo la verdadera fama en Europa le llega el 1727 cuando en el transcurso de una función en el King's Theatre de Londres, se pelea*

*con Faustina Bordoni.*

*Su estilo de vida lujoso la endeudará hasta el punto de acabar entre rejas en dos ocasiones. La Cuzzoni de Agustí Charles y de Marc Rosich es una ópera de contenido dramático; un retrato cruel y vehemente de esta vieja gloria arruinada que vuelve a Londres para dar un concierto benéfico...pero, ¿benéfico para quién?*

Mi enfermiza fascinación por la ópera siempre ha estado ligada a un sentimiento de incredulidad frente al absurdo artificio que para mí representa este arte, suma de tantas artes en extraña alquímia. Es lógico, pues, que cuando el Festival me hizo el encargo de un libreto de ópera, pensase en rendir homenaje al fabuloso despropósito que para mí es la ópera, este mundo donde los dramas llegan a buen o mal puerto a través de exhibiciones de virtuosismo vocal y en donde las pasiones extremas, más propias del serial televisivo, se tornan nobles por efecto de la música.

Hacia tiempo que por mi cabeza, siempre llena de pájaros handelianos, me rondaba la idea dedicar una pieza a una de las musas del maestro barroco, La Cuzzoni, una diva de biografía histriónica y final antológicamente decadente, es decir, todo un monstruo, un personaje lleno de posibilidades para ser el protagonista de toda una ópera. No se trataba, sin embargo, de hacer una lectura historicista, ni desde el punto de vista musical ni desde el dramaturgico. Al contrario, lo que nos acabó interesando tanto a mí como a Agustí Charles, responsable de la partitura, era ofrecer una mirada irónica a las estrictas formas barrocas desde los lenguajes de hoy en día. La música de Agustí ha sido capital para insuflar ritmo y vida al mundo decadente que esbozaba en las páginas del libreto, consiguiendo extraer de una formación reducida (un cuarteto de cuerda y tres cantantes) fuerza dramática y contrastes sonoros hasta la extenuación. De forma que las esporádicas citas a Händel navegan, extrañadas, dentro de una partitura desafiante que, para mí, es un bosque frondoso de estimulantes notaciones.

Que al final de la historia *La Cuzzoni* haya sido “apadrinada” por el equipo artístico del Staatstheater Darmstadt no es sinó un aliciente añadido en un proyecto que, tanto para Agustí como para mí, ha sido un reto de los grandes, ya que al fin y al cabo es nuestra primera aproximación a la creación total de una ópera de nueva hornada, la primera vez que probamos los frutos de esta misteriosa alquímia entre texto, escenario y música.

Marc Rosich

## **Agustí Charles, música**

Estudios musicales en los conservatorios de Manresa, Barcelona, Badalona y Liceu. Interpretación pianística con Ángel Soler y estudios pedagógicos de piano-jazz para niños. Estudia en Italia con Fanco Donatoni o Luigi Nono, y en Nueva York con Samuel Adler. Ha trabajado con compositores y directores como Joan Guinjoan, Cristóbal Halffter, J.R. Encinar y Ros Marbà. Su obra ha sido premiada en más de cuarenta concursos nacionales y internacionales, como el Concurso de Composición Musical de la AEOS. Ha recibido encargos de instituciones y de intérpretes de prestigio. Es autor de numerosos trabajos relacionados con la composición y el análisis musical además de Doctor en Historia del Arte, Catedrático de Composición y Instrumentación en el Conservatorio Superior de Música de Aragón y profesor de composición en el ESMUC.

## **Marc Rosich, libreto**

Periodismo y Traducción y Interpretación. Escritura dramática en el Obrador de la Sala Beckett. Dramaturgo, director, actor y traductor literario. Como dramaturgo ha estrenado entre otros *Party Line* (dirección de Andrea Segura, Sala Beckett 2007), *Plataforma* (Teatre Romea 2006, dirección de Calixto Bieito), *Entre meses variados* (Teatre Lliure 2006, dirección de Antonio Calvo), *De Manolo a Escobar* (2005, dirección de Xavier Albertí), *Copi i Ocaña* (dirección de Julio Álvarez, Tantarantana, 2005) y *UNHAPPY MEALS* (Teatre Malic 2002). Con la Trattoria Lírica ha codirigido con Albert Tola *Il Geloso Schernito* de Pergolesi. Ha participado como dramaturgo y director en los montajes musicales *4 Stagioni* de Vivaldi y la versión del *Don Giovanni* de Mozart del titiritero Pepe Otal. Es miembro fundador de Teatre Obligatori. Como codramaturgo estrena este año una versión del *Tirant lo Blanc* con dirección de Calixto Bieito y música de Carles Santos.

## **Tobias Engeli, director musical**

Proveniente de una familia de músicos, Engeli dirige por primera vez una orquesta con 13 años, después de haber estudiado violoncelo con Thomas Grossenbacher en el Conservatorio Superior de Música, en el Teatro Winterther en Suiza y en el Conservatorio Superior de Música de Hamburgo con Gmelin. También toca el piano. Su repertorio abarca música de todos los estilos, desde el barroco hasta contemporánea. Inicia su carrera como director, en Hamburgo con Christof Prick.

Ha dirigido las óperas: *Amour et Psychée* de Mondonville, *Il Combattimento* de Monteverdi, *Infinito Nero* de Sciarrino, *Sommernachtstraum* de Benjamin Britten o *L'histoire du soldat* de Stravinsky. Desde el 2006 trabaja con el Staatstheater Darmstadt. En abril del 2008 está previsto que dirija varias obras de estreno absoluto en la Bienal de Munich.

## **Alfonso Romero**

Director escénico. Título de profesor de piano. Durante seis años es director y fundador de varios coros, a la vez que realiza cursos de música en la especialidad de órgano barroco, clavecín y dirección coral.

Regidor del Teatro Real de Madrid (1997-2004), ha colaborado con prestigiosos directores escénicos de ópera como por ejemplo J.Carlos Plaza, Josep Maria Flotats, Werner Herzog, John Dew, Pier Luigi Pizzi y Herbert Wernicke entre otros, así como con Nacho Duato, Victor Ullate y Pina Bausch. El 1998 colabora como asistente de dirección escénica en el estreno mundial de *Corvo Branco* de Philip Glass. Desde el 2004 es asistente de dirección escénica en el Staatstheater Darmstadt. Debuta como director escénico con *La voix humaine* de Poulenc, el 2003 en el Festival Internacional de Música ARE-MORE de Vigo. Ha ganado varios premios internacionales en la categoría de dirección.

## **Gerson Luiz Sales, contratenor**

Gerson Luiz Sales, nacido en Rio de Janeiro, estudió Piano y Canto en la Escuela Superior de Música de su ciudad natal. En 1991 viaja a Milán donde trabaja en una compañía especializada en música renacentista. En 1992 es invitado a cantar por primera vez en Alemania, aún como tenor, en el Teatro de Hagen. Paralelamente comienza su formación como contratenor con el Profesor Phillip Langshaw en la Escuela Superior de Música de Colonia. Tras su cambio de tesitura trabaja invitado en los teatros de Dortmund, Colonia, Bremen, Maastricht, Heidelberg, München, Den Haag, Taipei (Taiwan), Wuppertal, Viena y Koblenz. En el Teatro Estatal de Darmstadt ha cantado las óperas „*Rodelinda*“, „*L'Orfeo*“ y „*L'incoronazione di Poppea*“.

## **Sonja Gerlach, soprano**

Sonja Gerlach nace en Stuttgart y termina en el año 2001 los estudios de canto con Matrícula de Honor en Karlsruhe. Fue becada por la Fundación de Estudiantes del gobierno alemán. Durante 1999 canta en el Teatro de Lübeck. Entre 1999 y 2001 trabaja en la Opera Estudio del Teatro Estatal de Karlsruhe. Desde 2001 hasta 2003 pertenece a la plantilla fija de cantantes del Teatro Estatal de Mainz. Antes de entrar en la plantilla del Teatro de Darmstadt, trabajó en otros teatros como el de Nuremberg. En el Teatro Estatal de Darmstadt ha cantado los papeles de Blonde (*Rapto en el Serrayo*), Najade (*Ariadne auf Naxos*), Virtú (*Poppea*), La Folie (*Platée*), Serpina (*La Serva Padrona*), así como Ines (*Il Trovatore*) y Christkind (*Christ-Ellein* de Pfitzner).

## **Werner Volker Meyer, barítono**

Werner Volker Meyer estudió la carrera de canto en Frankfurt y fue ganador de numerosos concursos de canto. Entre los años 1990 y 2000 trabajó en el Teatro de Heidelberg, donde cantó prácticamente todos los roles operísticos importantes de barítono. En los últimos años, además de cantar tanto en conciertos con orquesta como en conciertos de Lied, ha realizado grabaciones para la Radio Alemana. En el Teatro Estatal de Darmstadt, donde pertenece al reparto fijo desde la temporada 200/2001, ha cantado los roles de Zar (*Zar und Zimmermann*), Demetrius (*Ein Sommernachtstraum*), Don Giovanni, Barbier von Sevilla, Harlekin (*Ariadne*), Ford (*Falstaff*), Thoas (*Iphigénie en Tauride*), Pfarrer Gedge (*Albert Herring*) y Chorführer en *Antigone/Oedipus*. Su último rol fue el de Valentin en *Faust*.

## **Cuarteto Bretón**

El Cuarteto Bretón nace durante el verano de 2004 dentro del seno de la Fundación Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid. Sus integrantes son Anne Marie North (concertino de la Orquesta Comunidad de Madrid), Ivan Martin (Ayuda Solista de viola de la Orquesta Comunidad de Madrid), John Stokes (Solista de Cellos de la Orquesta Comunidad de Madrid) y Antonio Cardenas (violín de la Orquesta Nacional de España).

Individualmente, cada uno de sus integrantes goza de una gran experiencia profesional a nivel tanto de música de cámara como orquestal, habiendo actuado en salas de conciertos de más de treinta países y en los más prestigiosos festivales de música.

A pesar de su corta trayectoria, el Cuarteto Bretón ha sido invitado a formar parte de numerosas series de conciertos en la escena musical madrileña: Auditorio "Conde Duque", Residencia de estudiantes, Auditorio del Canal Isabel II, Fundación "Juan March", la sala de cámara del "Auditorio Nacional" de Madrid.

Durante su primera temporada, el Cuarteto Bretón ha puesto un especial énfasis en la música española de compositores como: Ernesto y Rodolfo Halffter, García Leoz y Julio Gómez, así como en las obras de nuevos compositores de nuestro presente. Ha sido invitado por el compositor Tomas Marco en el festival de música de la Real Maestranza de Ronda para interpretar obras del siglo XX donde fue acogido con gran éxito entre el público y la crítica.

En sus próximos proyectos, cabe destacar la grabación de los cuartetos de Rodolfo Halffter para el sello Naxos, actuar en la Fundación Canal cuartetos de Borodin y Guridi y también tocar dentro el "Ciclo de Mozart" del Conde Duque de Madrid.

## LA PRENSA DICE:

**Es una noche de una fuerza e intensidad rara: ejemplar.**

*Deutschlandradio, 16.10 2007*

Darmstadt. La ópera de cámara “La cuzzoni” –esperpento de una voz- celebró anoche dentro del ciclo de las semanas catalanas en los Kammerspiele su estreno absoluto **con una gran ovación. El libretista Marc Rosich y el compositor Agustí Charles han llevado la historia de la cantante envejecida ... de manera conmovedora al escenario.**

*Darmstädter Echo, 14.10 2007*

**La nueva ópera se saldó en el teatro alemán con una larga ovación, y con razón,** ya que se trata de un espectáculo que funciona, construido con los elementos necesarios puesto a disposición por los coproductores y defendido por los intérpretes más adecuados.

*ABC, 15.10.2007*

### **Lo Catalán en Darmstadt: la inteligente ópera de cámara “La Cuzzoni” de Agustí Charles**

Este estreno mundial, muy sugerentemente dirigida por el director del Staatstheater Darmstadt Alfonso Romero era la aportación propia del Staatstheater al programa cultural de la Feria del Libro de Frankfurt.

*Frankfurter Rundschau, 15.10 2007*

Een indrukwekkende prestatie, zowei vocaal als scenisch, wird geleverd door de countertenor Gerson Luiz Sales als La Cuzzoni. Al meemaals bewonderden wij deze zanger, zowel in het barokgenre als in moderne werken.

**Wij hebben de duur van het slotapplaus en het bravogeroep van overvolle zaal niet gechronometreerd, maar dit moet meer dan vijftien minuten geweest zijn.**

*Opera Gazet, 25.10. 2007*

### **El triunfo de „La Cuzzoni“**

**Pocas veces una ópera contemporánea consigue tocar la diana del éxito. Y, no obstante, el compositor Agustí Charles lo consiguió en su debut lírico.**

*El Periódico, 9 11. 2007*

**Agustí Charles escribe una música de extremo refinamiento tímbrico. Espléndida dirección musical de Tobias Engeli y acertada dirección escénica de Alfonso Romero Mora.**

*El País, 11.11. 2007*

### **De categoría**

**Teatro musical, teatro de arte, del cual un buen ejemplo es esta obra de Agustí Charles sobre el libro de Marc Rosich, *La Cuzzoni*, una de las propuestas estrella del ciclo de Ópera Butxaca...**

*La Vanguardia 11.11.2007*

**La gent que habitualment no assisteix ni a les sales de concert ni als recintes lírics entén sense dificultats l'argument, la posada en escena i la realització musical...**

**...aquesta òpera de Charles i Rosich ens emociona corprendorament.**

*l'Avenç, gener 2008*







